

Storyline

Der Engel Gabriel verkündet drei Schafhirten, dass der König der Welt in Bethlehem geboren wurde. Er lädt sie ein, diesen zu besuchen, und sie machen sich sofort auf den Weg.

Während die Hirten fort sind, soll der kleine Engel Chris auf die Schafe und die Hirtenkinder aufpassen – zwei Jungen und zwei Mädchen. Die Kinder aber wollen auch lieber das Baby sehen, als auf der Weide bei den Schafen zu bleiben. Also beschließen sie, gemeinsam nach Bethlehem zu gehen. Der kleine Engel Chris begleitet sie.

Auf dem Weg durch den Wald treffen sie vier Tiere, die ihnen Geschenke für das Jesuskind mitgeben. Doch plötzlich verirren sie sich. In ihrer Not rufen sie den Engel Gabriel. Dieser bringt sie schließlich alle sicher zum Stall mit der Heiligen Familie.



- | | | | |
|----------|----------|----------|------------|
| ① Mary | ② Joseph | ③ Jesus | ④ big star |
| ⑤ stable | ⑥ ox | ⑦ donkey | |

The Little Angel and the Shepherd Children (Play)

Actors:

Joseph and Mary; 3 shepherds; 4 shepherd children: Bob and Timothy, Sue and Jessica; 4 animals: a squirrel, a hare, a fox and a wolf; 2 angels: the big angel Gabriel and the little angel Chris.

Introduction

Spielleiter (oder Souffleur):

Es war eine wundersame Nacht, als Engel auf die Erde kamen, als Tiere zu sprechen anfangen und als sogar ein kleiner Engel ungehorsam wurde, weil er ein neugeborenes Kind sehen wollte. Von dieser Nacht erzählt unser Theaterstück.

In the field

Shepherd 1:	It's a very quiet night.
Shepherd 2:	You're right. It <i>is</i> very quiet.
Shepherd 3:	And the stars are twinkling more brightly than ever.
Shepherd 1:	Yes, the stars are very bright tonight.
Shepherd 2:	Look at that star over there.
Shepherd 3:	It's getting brighter and brighter.
Shepherd 1:	It's getting closer and closer.
Shepherd 2:	Oh look! It isn't a star, it's an angel. A big angel.
Shepherd 3:	And there's a small angel beside him.
Bob:	What a wondrous night.
Angel Gabriel:	Hello, good shepherds. My name is Gabriel. I'm the boss of all the angels. And this is one of my guardian angels.
Shepherd 1:	Angel Gabriel and a guardian angel! Wow! Hello, angels!
Shepherd 2:	And why have you come to us poor shepherds?
Angel Gabriel:	I want to tell you some good news. Jesus Christ, the king of the world, was born tonight.
Shepherd 3:	You mean, the Lord's son was born tonight?
Angel Gabriel:	Yes, exactly.
Shepherds 1, 2, 3 and shepherd children (<i>talking excitedly at the same time</i>):	
Where? Please, tell us where! Yes, tell us, where he was born. Where is he now?	

Der kleine Engel und die Hirtenkinder (Theaterstück)

Akteure:

Josef und Maria; 3 Hirten, 4 Hirtenkinder: Bob und Timothy, Sue und Jessica;
4 Tiere: Eichhörnchen, Hase, Fuchs, Wolf; 2 Engel: der große Engel Gabriel und
der kleine Engel Chris.

Einführung

Spielleiter (oder Souffleur):

Es war eine wundersame Nacht, als Engel auf die Erde kamen, als Tiere zu
sprechen anfangen und als sogar ein kleiner Engel ungehorsam wurde, weil er
ein neugeborenes Kind sehen wollte. Von dieser Nacht erzählt unser Theater-
stück.

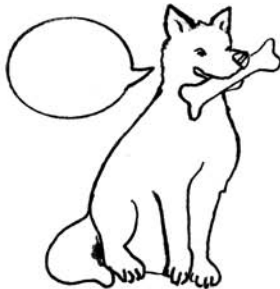
Auf der Weide

Hirte 1: Heute ist die Nacht ganz ruhig.
Hirte 2: Du hast recht. Es ist sehr still.
Hirte 3: Und die Sterne funkeln heller denn je.
Hirte 1: Ja, die Sterne sind heute Nacht ganz hell.
Hirte 2: Schaut mal den Stern da drüben an!
Hirte 3: Er wird immer heller.
Hirte 1: Er kommt immer näher!
Hirte 2: Oh! Schaut! Das ist kein Stern, es ist ein Engel.
Ein großer Engel.
Hirte 3: Und neben ihm ist ein kleiner Engel.
Bob: Was für eine wundersame Nacht!
Engel Gabriel: Hallo, ihr Hirten. Mein Name ist Gabriel. Ich bin der Chef von allen
Engeln. Und das hier ist einer meiner Schutzengel.
Hirte 1: Der Engel Gabriel und ein Schutzengel! Super!
Willkommen, ihr Engel.
Hirte 2: Und was wollt ihr hier bei uns armen Hirten?
Engel Gabriel: Ich möchte euch eine frohe Botschaft bringen. Jesus Christus,
der König der Welt, ist heute Nacht geboren worden.
Hirte 3: Du meinst, der Sohn Gottes ist heute Nacht als Baby geboren
worden?
Engel Gabriel: Ja, genau!
Hirten 1, 2, 3 und Hirtenkinder (*reden aufgeregt durcheinander*): Wo? Bitte, sag uns
wo! Ja, sag uns, wo er geboren wurde. Wo ist er jetzt?

Worksheet for the play

Who says what? Write the correct numbers into the speech bubbles.

Wer sagt was? Schreibe die richtigen Zahlen in die Sprechblasen.



- ① Jesus Christ, the king of the world, was born tonight.
- ② I've got some feathers from a goose.
- ③ My name is Chris.
- ④ Jesus likes children very much.
- ⑤ But that silly angel is watching us.
- ⑥ Give him this nut, please. The baby can play with it.
- ~~⑦~~ My name is Harry the Hare.
- ⑧ That's me, the wolf. What are you doing in the middle of the forest?
- ⑨ Yes, the stars are very bright tonight.

Arbeitsblatt

Wer sagt was? Schreibe die richtigen Zahlen in die Sprechblasen.



- ① Jesus Christus, der Sohn Gottes, ist heute Nacht geboren worden.
- ② Ich habe ein paar Gänsefedern.
- ③ Mein Name ist Chris.
- ④ Jesus mag Kinder sehr gern.
- ⑤ Aber dieser doofe Engel passt auf uns auf.
- ⑥ Gib ihm bitte diese Nuss. Das Baby kann damit spielen.
- ~~⑦~~ Mein Name ist Harry, der Hase.
- ⑧ Das bin ich, der Wolf. Was macht ihr hier mitten im Wald?
- ⑨ Ja, die Sterne sind heute Nacht ganz hell.